

复旦大学国外马克思主义与国外思潮研究国家创新基地

复旦大学当代国外马克思主义研究中心

[德] 卡·雅斯贝尔斯 等著

# 哲学与信仰

雅斯贝尔斯  
哲学研究

# 哲学与信仰

雅斯贝尔斯哲学研究

[德] 卡·雅斯贝尔斯 等著  
鲁 路 译

## 图书在版编目(CIP)数据

哲学与信仰：雅斯贝尔斯哲学研究/[德]卡·雅斯贝尔斯等著；  
复旦大学国外马克思主义与国外思潮研究国家创新基地、复旦  
大学当代国外马克思主义研究中心；鲁路译. —北京：人民出版  
社，2010.12

(国外马克思主义与国外思潮译丛)

ISBN 978-7-01-009512-7

I. ①哲… II. ①雅…②复…③复…④鲁 III. ①雅斯贝尔斯，  
(1883—1969)—哲学思想—文集 IV. ①B516.53-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 244242 号

### 哲学与信仰：雅斯贝尔斯哲学研究

ZHIXUE YU XINYANG YASIBEIERSI ZHIXUE YANJIU

[德]卡·雅斯贝尔斯 等著 鲁路 译

复旦大学国外马克思主义与国外思潮研究国家创新基地  
复旦大学当代国外马克思主义研究中心

人民出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京市文林印务有限公司印刷 新华书店经销

2010 年 12 月第 1 版 2010 年 12 月北京第 1 次印刷

开本：880 毫米×1230 毫米 1/32 印张：12.625

字数：289 千字 印数：0,001-3,000 册

ISBN 978-7-01-009512-7 定价：27.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

## 国外马克思主义与国外思潮译丛

主 编：俞吾金

副 主 编：陈学明 吴晓明 张庆熊

执行编委：鲁 路 王凤才

编 委(按姓氏笔画排序)

王凤才 王金林 王新生 邓安庆

冯 平 孙小玲 孙向晨 张双利

张庆熊 汪行福 陈学明 邹诗鹏

吴晓明 吴新文 吴 猛 汪堂家

周 凡 罗亚玲 林 晖 俞吾金

莫伟民 鲁 路 鲁绍臣 魏洪钟

# “国外马克思主义与国外思潮译丛”

## 序 言

1985年,复旦大学哲学系建立了国外马克思主义教研室,这是全国高校中最早建立的国外马克思主义研究机构。1999年,在这个教研室的基础上,吸收了外国哲学和马克思主义哲学博士点的部分成员,成立了复旦大学当代国外马克思主义研究中心。2000年,该中心被评为教育部重点研究基地(简称“小基地”)。2004年,在“小基地”的基础上建立的复旦大学国外马克思主义与国外思潮研究基地又被评为“985”国家级重点研究基地(简称“大基地”)。

自大基地建立以来,我们一直有一个愿望,希望能编辑、出版一套译丛。尽管国内多家研究机构和出版机构合作,从不同的视角出发,推出了一批译丛,产生了一定的影响。但我们认为,这些已出版的译丛仍然存在以下的不足之处:

一是学科分类的束缚。从内容上看,已经出版的译丛,或者是关于国外马克思主义思潮的,或者是关于国外其他思潮

的。其实,无论是国外学者的思想,还是国外思潮的内容,都超越了“国外马克思主义思潮/国外其他思潮”的简单两分。比如,萨特、哈贝马斯、德里达等著名学者,既是当代国外哲学思潮的代表人物,又是当代国外马克思主义思潮的标志性人物。又如,现象学、精神分析、分析哲学、存在主义、诠释学、结构主义、实用主义等国外思潮,在其发展中无不融入了马克思主义的思想元素。我们之所以把自己打算出版的译丛命名为“国外马克思主义与国外思潮译丛”,就是希望打破学科分类的壁垒,以更灵活的方式,把整个国外思潮中富有原创性和影响力的论著译介进来。

二是成果形式的限制。在通常的情况下,译丛是由译著构成的。众所周知,不但著作的出版会有一个较长的周期,而且著作的翻译也会有一个较长的周期,从而使译著提供的信息相对滞后。而我们希望本译丛能够打破成果形式上的限制,对重要的译著和译文兼收并蓄,我们甚至希望把翻译的重心放到译文上,因为论文通常包含着更为前沿的信息,翻译的周期相对也比较短,更易对读者的思想产生启发。

三是论著选择的盲点。人所共知,不同的译丛体现出选家的不同眼光。如果说,不同选家的眼光在某些重要的论著上会形成重叠,那么,同样也会出现一些大家都没有注意到的盲点。我们希望通过自己编纂的译丛,努力清除这些“盲点”,使读者对整个国外思潮有全面的了解。

在某种意义上,编纂译丛是一件吃力不讨好的工作。杨绛先生认为,翻译中总会存在这样那样的问题,就像抓虱子一样,是抓不完的。然而,反过来说,这并不能成为降低译文质量的理由。我们殷切地希望,通过译丛编委会、译者和出版社编辑

的共同努力,积极把好质量关,使本译丛成为译丛百花园中的一朵奇葩。当然,本译丛所选著述的观点并不代表编委会、译者和出版社的观点,只是想为读者提供一份可资借鉴的研究资料。

## 译者前言

卡尔·雅斯贝尔斯(Karl Jaspers),一个在德国乃至欧洲耳熟能详的名字,如今再度唤起了人们的热切关注。2008年正值德国哲学家雅斯贝尔斯诞辰125周年,在德国下萨克森州政府的支持下,雅斯贝尔斯的出生地奥尔登堡举办了大型纪念活动,奥尔登堡的大学举办了题为“哲学与艺术”的为期半年的一系列讲座与研讨会,并推出了雅斯贝尔斯生平展览,声势浩大,历史罕见。

### 雅斯贝尔斯的生平与学术

雅斯贝尔斯之所以享誉德国乃至欧洲,还得从他的生平与学术说起。雅斯贝尔斯原本是一名精神病理学家,以题为《怀乡病与犯罪》(Heimweh und Verbrechen)的论文获博士学位。随后,他在海德堡心理诊所工作时发现,当时的精神病理学条理不清,因而撰写了教授资格论文《普通精神病理学》(Die allgemeine Psychopathologie),将精神病理学确立为一门系统学科,他也因此受聘为海德堡大学心理学专业教授。在精神病理学研究的基础上,雅斯贝尔斯正式涉入哲学领域,撰写了《世界观的心理学》(Psychologie der Weltanschauungen)一书,分析理



性主义、个人主义、怀疑主义、悲观主义等精神现象。随后，雅斯贝尔斯受聘为海德堡大学哲学专业教授。

此后，雅斯贝尔斯的专业哲学研究可分为前后三个阶段，第一阶段可称为生存哲学阶段，他的代表作，即三卷本的《哲学》(Philosophie)，就是这一阶段的主要成果。国内读者熟悉的《时代的精神状况》(Die geistige Situation der Zeit)则是他为配合读者理解自己的代表作而撰写的，意在揭示哲学同时代精神的关系。第二个阶段可概括为理性哲学阶段，这一阶段的研究成果有《理性与生存》(Vernunft und Existenz)等著作。他的理性主义热情也是他坚持哲学与神学虽然可相互参照、却不可彼此混淆这一观念的由来，这一点明确地反映在他后来撰写的《对照于启示的哲学信念》(Der philosophische Glaube angesichts Offenbarung)中。第三个研究阶段可总结为世界哲学阶段，这一阶段有《历史的起源与目标》(Vom Ursprung und Ziel der Geschichte)、《大哲学家》(Die grossen Philosophen)等为中国读者所熟悉的著作问世。雅斯贝尔斯用文明轴心说破除了欧洲中心论观念，充分显示出一名大哲学家的广博视野与兼收并蓄的胸怀。

雅斯贝尔斯之所以像上个世纪70年代获得诺贝尔文学奖的德国作家海因里希·伯尔(Heinrich Böll)一样，被视为德国良心的代表，原因同样在于他那令人钦佩的生平。雅斯贝尔斯的妻子是犹太人，因而他在纳粹时期被剥夺教职、禁止发表作品。他多次试图流亡国外未果之后，便以当时的“内心流亡”作家通常采取的沉默态度来表示抗议。得知纳粹要按照某个时间表“带走”他的犹太妻子后，他便在床头为自己与妻子双双自

杀准备好了毒药,因为他声称,拒绝被死神之外的任何力量将他与妻子强行分开。侥幸的是,这个时间表到期前仅半个月,美军占领了海德堡。战后,劫后余生的雅斯贝尔斯全身心地致力于德国大学的恢复工作,不遗余力地呼吁人们反思战争罪责。后来,他接受巴塞尔大学的聘请,举家前往瑞士定居。如果说雅斯贝尔斯的生平有什么众说纷纭的地方,那么就是他离开自己祖国这一举动招致了国人的非议,但是,他这一举动毕竟同他对联邦德国的政治现实深感失望、同妻子抹不掉在纳粹时期留下的心理阴影密切相关。实际上,在那一敏感时期,许多德国知识分子都对自己的祖国怀有错综复杂的心理。像托马斯·曼(Tomas Mann)这位著名德国流亡作家战后仅仅短期回国“省亲”一次,并终生留在了海外。雅斯贝尔斯最终让自己的遗骸埋葬在祖国的近邻瑞士,而非远在天涯海角的异国他乡,鲜明地流露出他充满痛楚的爱国之情。

## 雅斯贝尔斯与中国传统文化

雅斯贝尔斯格外关注中国传统文化,但他是利用欧洲哲学范畴,或者更准确地说,利用他自己的哲学概念,来把握中国古代思想的。例如,他根据柏拉图有关哲学王的观念,总结造成孔子个人命运的原因在于,中国当时没有哲学王。他从自己的临界境遇概念出发,认为在孔子那里,死亡不成其为临界境遇。最为重要的是,他根据自己的交往观,认为孔子的“仁”实质上就是交往。当然我们不能由此认定,这种有中国特色的、道德伦理意义上的交往等同于雅斯贝尔斯本人主张的交往,因为它

的内在性特点有别于雅斯贝尔斯总结的西方哲学的超越性特点,既不会形成由惊讶而产生的欧洲古代哲学,也不会导致由怀疑而促成的欧洲近代哲学,更不会造就由震惊而诞生的欧洲现代哲学,而只会带来对人自身及他人的道德之“忧”。但是,雅斯贝尔斯对“仁”的解释开启了中国文化传承中所没有的新视角,这一视角即在概念上明确提出的主体间观念,它甚至适用于对其他中国传统哲学范畴做出解释。例如,在这一视角下,我们可以将“慎独”这一中国传统思想中的概念理解为对人际交往做出的准备。这就是说,“慎独”的目的在于交往。我们要侧重的,是“慎”而不是“独”,因为根本就没有什么“独”存在,“独”以交往为根据,“慎”取消了“独”以自身为根据的可能性,将“独”扬弃进交往中。

雅斯贝尔斯的解释有适用于中国传统思想之处,也有不适用于中国传统文化之处。例如,他认为,只有西方才了解悲剧。中国人虽然也经历悲惨之事,却未必真正认识悲剧。因为在他的眼中,古代中国人将一切都归结到老子的永恒的“道”中去了,以至于唯一性的、非永恒的悲剧起不到任何重要意义。但是在这里,雅斯贝尔斯有认识上不连贯的地方。因为他认识到,在中国人的思想中,孔子与老子是彼此互补的两极。而按照这种认识,他本可以得出另外一个结论,即中国人可以根据孔子思想这一极,通过道德意义上的善恶之分,形成悲剧意识。实际上,正因为如此,中国的悲剧不同于黑格尔总结的西方悲剧,不是演绎各自拥有片面合理性的伦理力量之间的冲突,而是演绎正义与非义之间的冲突。正义战胜非义,才会有大团圆结局,而各具合理性的伦理力量之间的冲突,只能导致悲剧人

物的灭亡。这是中国悲剧与西方悲剧的区别所在,也是雅斯贝尔斯出于古希腊悲剧观念而无法理解中国人与此不同的悲剧意识的原因所在。

当然,我们还可以从更为深刻的思想层面上分析中国人不同于西方人悲剧意识的由来。西方人深受基督教熏陶,原罪意识根深蒂固。为了克服宗教意识,伸张哲学观念,雅斯贝尔斯提出负罪概念。负罪意识区别于原罪意识在于,它不是人先天地遗传下来,依靠上帝的救赎力量才可涤除的,而是人主动选择出来的主观境遇,为的是激发人去澄明自身的生存属性。相形之下,在与此不同的文化传统中,中国人怀有强烈的无辜意识。这既是我们称中国悲剧为冤剧的原因,又是中国悲剧强调正义对立于非义的动机所在。这一动机以保持灵魂的纯洁性为目标,它同雅斯贝尔斯的悲剧意识殊途同归,因为雅斯贝尔斯将灵魂的纯洁当作生存的真理,只是这一真理要历经负罪意识的磨难才可取得,正像基督教意义上的灵魂的纯洁性要历经原罪意识的磨难才可取得一样。中国人的悲剧意识体现在悲剧人物力图保持无辜这一天然的灵魂纯洁性的行动及其后果之中,无辜意识演绎出同西方的负罪意识、原罪意识不同的悲剧意识,但它们都以灵魂的纯洁性为目标。考虑到雅斯贝尔斯认可中国文化的独立价值,他未曾深刻意识到的中国悲剧意识是可以由我们后人从逻辑上纳入他的思想的覆盖面中去的。

## 诉诸阙如的《雅斯贝尔斯全集》

雅斯贝尔斯研究在德国如同在中国一样,远不如海德格尔

研究那样如火如荼。造成这种情况的原因之一想必在于，海德格尔学生的学生如今执教于德国各所大学。有门人传承衣钵，他的哲学自然可以发扬光大。正因如此，蔚然大观的70卷《海德格尔全集》编辑工作一呼百应，初始卷次已经刊印出版。相形之下，雅斯贝尔斯香火不旺，他的学生当中最有造诣的汉娜·阿伦特(Hannah Arendt)也留在了美国。所以，雅斯贝尔斯生前发表的各部专著虽然作为单行本一再刊印，但雅斯贝尔斯的著作全集尚未编辑出版。在许多德国哲学家的著作都以考证版全集这一形式得到整理出版，而且是在奥地利的雅斯贝尔斯研究会正在编辑一套《雅斯贝尔斯全集》学习用版这一情况下，雅斯贝尔斯著作全集在德国的命运实属例外现象。

更为重要的，当然是观念上的问题。其实，早在雅斯贝尔斯生前，他在海德堡的资格更深的同事、新康德主义学派代表人物李凯尔特(Rickert)教授就出于学理上的分歧而对他的哲学观念多有微词，甚至否认他有担任哲学教授的资格。而在今天，出于学理上的分歧而视他为另类的人也不在少数。毕竟，他是学精神病理学出身的。尽管他的生存哲学在很大程度上以精神病理学研究为出发点，也就是说，精神病理学研究其实是他的哲学研究的必要准备，但有些人还是认为他并非科班出身。同样出于学科分野这一考虑，虽然雅斯贝尔斯一再表明，他的哲学同神学保持着一种彼此独立的平行发展关系，因为神学可能具有自身的真理因素，尽管这种真理因素不同于哲学的真理因素。但是，有的神学家还是评价说，雅斯贝尔斯用哲学语言表述了神学家用神学语言同样在表述的内容。这样，雅斯贝尔斯哲学的定位便在一些学者心目中变得捉摸不定。而且，

我们认为他的世界哲学包容了他对中国古代思想的认识,他的文明轴心说破除了欧洲中心论的历史哲学观点,因而对他的宽广眼界欣赏有加,但并非所有欧洲学者都同我们的看法一致。因为有些欧洲学者长期以来习惯于认为,中国有思想而没有哲学。看看黑格尔在他的《哲学史讲演录》中是如何有别于雅斯贝尔斯地评价孔子的,这种欧洲中心论观点在欧洲走红的情况便可想而知。雅斯贝尔斯在学术上是一个另类,这想必是他的著作全集编辑工作备受冷落的重要原因。

好在奥尔登堡的大学如今大张旗鼓地举办纪念雅斯贝尔斯的活动,自然暗含着为编辑《卡尔·雅斯贝尔斯全集》考证版作舆论宣传这一层意思。另外,奥尔登堡是雅斯贝尔斯的出生地,奥尔登堡市有意建立一个雅斯贝尔斯故居,就像我们中国人所熟悉的马克思故居与恩格斯故居那样,在里面永久地陈列雅斯贝尔斯生平展览。显然,这一举措也可为奥尔登堡大学问鼎《卡尔·雅斯贝尔斯全集》考证版做出铺垫。除了奥尔登堡大学之外,雅斯贝尔斯执教海德堡大学甚久,雅斯贝尔斯的一处故居矗立在海德堡大学图书馆附近,当年被雅斯贝尔斯夫人捐献给了天主教会,以免被纳粹没收,如今被海德堡大学用作学生宿舍。雅斯贝尔斯在海德堡留下了深深的足迹,他在海德堡的教学生涯为海德堡大学从事雅斯贝尔斯著作全集编辑工作增添了得天独厚的资历。雅斯贝尔斯的教席当年是由加达默尔继承的,这一教席一直保留到今天,所以就编辑《雅斯贝尔斯全集》考证版的工作来说,海德堡大学的抗鼎之力不亚于奥尔登堡大学。

另外,雅斯贝尔斯生前的最后一任秘书汉斯·萨尼尔

(Hans Saner)教授在瑞士领导着雅斯贝尔斯基金会,他个人继承了雅斯贝尔斯的所有私人藏书,这些藏书,包括雅斯贝尔斯读书时在边页写下的札记,以及在字里行间画下的着重线,都是《雅斯贝尔斯全集》考证版编辑工作所必不可少的材料。再有,库尔特·萨拉蒙(Kurt Salamun)教授领导的奥地利雅斯贝尔斯研究会每年编辑出版一本《雅斯贝尔斯研究论文集》,在国际范围内为雅斯贝尔斯研究做出了最为突出的贡献。最后,考虑到加拿大有雅斯贝尔斯研究会,日本有雅斯贝尔斯研究会,既然德国学术界已有意编辑出版《雅斯贝尔斯全集》考证版,这项工程自然会得到国际上的热烈响应。让我们拭目以待。

奥尔登堡大学从参与2008年纪念活动中的一百余篇来自全世界的与会论文中筛选出三十篇文章,汇集成册,借用雅斯贝尔斯的名言“将我们联结起来的,是真理”为书名,交由哥廷根的Wallstein出版社于2009年出版。呈现给读者的这部译著从该书中进一步筛选十四篇文章翻译而成,译者在此感谢Wallstein出版社免费授予翻译版权。另外,考虑到雅斯贝尔斯研究在我国国内尚显门庭冷落,为方便读者接受起见,译者选取雅斯贝尔斯一部规模适当的小册子《哲学导论》,纳入译文集中,并从德国Piper出版社购得版权。这样做既希望第一手资料与第二手资料相得益彰,又希望在一个效应史的观念下介绍雅斯贝尔斯的思想。是为序。

译者

2010年夏

# 目 录

“国外马克思主义与国外思潮译丛”序言·····	1
译者前言·····	1

## 雅斯贝尔斯与哲学信仰

论卡尔·雅斯贝尔斯哲学关于信仰的构想·····	3
哲学信仰的观念·····	21
信仰、无信仰与知识·····	40
——雅斯贝尔斯在巴塞尔的年代的主题	
密码与超越·····	61
信仰问题与人类未来·····	77

## 雅斯贝尔斯与思想传统

真理的彩虹·····	95
——卡尔·雅斯贝尔斯与加姆巴蒂斯塔·维科的历史观	



占据我们全部身心的·····	115
——重新认识雅斯贝尔斯与叔本华的哲学思想	
卡尔·雅斯贝尔斯与卡尔·波普尔·····	141
——持自由主义与启蒙思想的制定规范的哲学家	
在卡里奇马与神话之间·····	159
——卡尔·雅斯贝尔斯与鲁道夫·布尔特曼对《圣经》 去神话化讨论做出的贡献	

## 雅斯贝尔斯与当今时代

卡尔·雅斯贝尔斯的世界哲学理念与思维的统一性问题·····	183
时代的精神状况·····	199
——论对当今的诊断的若干特征	
卡尔·雅斯贝尔斯：科学技术时代的哲学家·····	213
再论雅斯贝尔斯·····	228
——生存哲学是否回答了我们时代的所需？	
着眼于卡尔·雅斯贝尔斯论哲学与艺术·····	241

## 哲学导论

### ——十二篇电台讲演集

第一讲 何为哲学·····	261
第二讲 哲学的起源·····	268
第三讲 无所不包者·····	276